K. 1364. Doorjamb of Prasat Toch, 7th century CE

Kunthea Chhom, Dominic Goodall and Chhunteng Hun

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominic Goodall, Chhunteng Hun

Identifier: DHARMA_INSCIK01364

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01364.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 (jaya)[tī]ndu-kalā-mauli〈Column b〉r
īśāna(ḷ pā)[rvat](ī)pati(ḥ)
〈2〉 〈Column a〉 brahma-viṣṇvādibhir dde(v)ai〈Column b〉r
yyasya liṅgaṁ samarccitam·

2. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 śrīśānavarmma-nṛpati〈Column b〉ś
śrīnivāsa Ivācyutaḥ
〈4〉 〈Column a〉 praṇamanti sadā yasya
〈Column b〉 sāmantāś caraṇa-dvayam·

3. Anuṣṭubh

〈5〉 〈Column a〉 (tasya) (ho?) (valla)bho bhṛtya〈Column b〉ḫ
pañca-grāmādi-bhojaka[ḥ]
〈6〉 〈Column a〉 (dha)rmmī [va](hujaya)ś śūro
〈Column b〉 (ra) [˘˘˘˘] ce sthita(m·/ḥ)

4. Anuṣṭubh

〈7〉 〈Column a〉 [˘˘˘˘˘˘˘]sya
〈Column b〉 [˘˘˘˘]ti nāmataḥ
〈8〉 〈Column a〉 [˘˘˘˘˘˘] bhaktyā
〈Column b〉 [˘˘][ś] (ś)r[ī]kalaśeśva(re)

5. Anuṣṭubh

〈9〉 〈Column a〉 [˘˘˘˘˘˘˘˘]
〈Column b〉 [˘˘]r[ū?](p)yādi yo hare[t·]
〈10〉 〈Column a〉 [˘˘˘˘˘˘˘˘]
〈Column b〉 ==[.]ī (pit)ṛ-vandhubhiḥ

Translation

1.

Īśāna, husband of Pārvatī (*pārvatīpatiḥ*), bearing a digit of the moon as his diadem (*indukalaamauliḥ*), is victorious over all (*jayati*), whose liṅga is venerated (*samarcitam*) by the gods (*devaiḥ*), beginning with Brahmaa and Viṣṇu.

2.

The king Śrī Īśānavarman is like Acyuta Śrīnivāsa [/is, as it were, unfailing (acyutaḥ) and the abode of Majesty (śrīnivāsaḥ)], whose pair of feet (*caraṇadvayam*) his vassal kings (*sāmantāḥ*) constantly (*sadā*) bow down before (*praṇamanti*).

3.

[...] favourite 〈of the king〉 (*vallabhaḥ*), his servant (bhṛtyaḥ), governor of Pañcagrāma and elsewhere (*pañcagrāmādibhojakaḥ*), morally upstanding (*dharmī*), [...] a warrior (*śūraḥ*) [...].

4.

[...] by name [...] with devotion (*bhaktyā*) to 〈the *liṅga* called〉 Śrī-Kalaśeśvara.

5.

[...] Whoever (*yaḥ*) should take away (*haret*) such ⟨possessions⟩ as [...] along with his ancestors and relatives (*pitṛvandhubhiḥ*).

Bibliography

Preliminary edition by Dominic Goodall and Chhunteng Hun with an English by Dominic Goodall from the estampage AMPP 007565.jpg.